**Instructions for Using Lead Public Education Template Language**

In order to meet EPA’s Lead and Copper Rule and the Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP) Drinking Water Regulations 310 CMR 22.06B MassDEP Drinking Water Program has prepared the following instructions for a lead education template.

MassDEP's regulation 310 CMR 22.06B (6)(a)1 requires that language in 310 CMR 22.06B (6)(a)1a. must be included in the materials exactly as written, except for the text in brackets where the water system must include system specific information. Any additional information presented by a water system must be consistent with the information below and be in plain language that can be understood by the general public. **Water systems that would like to use language other than what is listed below must obtain MassDEP’s written approval of the content of written public materials prior to delivery.**

The following language includes all the information needed to meet the federal rule and MassDEP drinking water regulations. Public Water Systems (PWS) may use this information to notify customers that the PWS exceeded the 90th percentile for lead based on tap water samples collected in accordance with 310 CMR 22.06B(7).

Please note there is no requirement to provide Copper Public Education when the copper action level is exceeded. However, PWS that exceed the copper action level are encouraged to provide consumers with information from the MassDEP Copper and Your Health fact sheet at <https://www.mass.gov/service-details/copper-and-your-health>

Please note In accordance with 310 CMR 22.06B (11)(f) PWS must provide written documentation to MassDEP demonstrating compliance with Public Education Program requirements.

**If your system failed the lead action level you must use the language below or obtain prior written approval from MassDEP for alternate language. Update all highlighted information.**

**Your notice must include the topic areas in bold below**. ***Anything in italics under each topic area is required language and cannot be changed* while anything in regular text must be covered,but you have the flexibility to use either the suggested language or your own words to cover these topics in non-italicareas.**

**Please remember all records are required to be maintained for 12 years.**

**Language for Brochure**

**[Name of public water system]**

**Enfòmasyon enpòtan sou Plon ki nan dlo pou bwè**

**Poukisa mwen resevwa bwochi sa a ?**

***You must include the following sentence if PWS exceeds the lead action level****:* [insert PWS name] te jwenn yon gwo kantite plon nan dlo pou bwè nan kèk kay/batiman pandan peryòd [insert monitoring period (e.g. please use the monitoring period listed on your MassDEP Review Summary Sheet)]. Plon an ka lakoz kèk pwoblèm sante grav, tankou pou fanm ansent ak jèn timoun yo. Tanpri byen li enfòmasyon sa yo konsa w ap ka wè kisa w ka fè pou redwi Plon nan dlo pou bwè yo.

US EPA and the Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP) ekzije rezo dlo piblik yo ki depase nivo entèvansyon nan sa ki gen pou wè ak Plon pataje enfòmasyon sa a bay konsomatè yo. Plon se yon enkyetid pou sante mete sous a nou jwenn preske tout kote nan anviwonman an; pi souvan nan penti ki fèt ak Plon. Nou ka jwenn Plon tou nan dlo, men kantite a piti anpil.

# *You must include the following health effects information*

# Efè Plon gen sou sante

*Plon ka lakòz pwoblèm sante grav si vin gen twòp nan kò w, nan dlo pou bwè oswa lòt sous. Li ka lakoz domaj nan sèvo a ak ren yo, epi li ka anpeche globil wouj ki pote oksijèn nan tout pati nan kò w pwodwi. Pi gwo risk la se pou tibebe, timoun ak fanm ansent. Syantifik yo te asosye efè Plon yo sou sèvo a ak KE timoun yo ki ba. Granmoun ki gen pwoblèm nan ren yo ak tansyon ateryèl wo kapab plis afekte menm pa yon ti kantite Plon pase yon granmoun ki an sante. Plon yo ap chita nan zo yo epi se pi devan y ap sòti. Pandan grosès la, timoun lan ap resevwa Plon ki nan zo manman l, sa ki ka afekte devlopman sèvo a.*

# Sous Plon an

Plon an se yon metal nou fasil pou jwenn nan aviwonman an. Kote nou jwenn Plon plis se nan penti ki fèt ak Plon, pousyè domestik, tè epi ak kèk materyo ak zouti pou plonbri. Nou ka jwenn Plon tou nan lòt bagay tankou potri, makiyaj, jwèt, e menm manjePenti ki fèt ak Plon te entèdi nan 1978, men pousyè kay ki genyen penti ki fèt ak Plon se sous Plon ke moun plis konnen. Se poutèt sa, asire nou lave men nou ak jwèt timoun nou yo souvan, paske yo ka sal ak pousyè ki gen Plon ladan l.

Only use the following sentence if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. If applicable, Dlo ki sòti nan [insert PWS name] pa gen Plon ladan l avan li rive nan rezèvwa yo/pi yo [the reservoirs/well; indicate the type of water source]. Tiyo distribisyon local ki pote dlo nan kominote w la te fèt sitou ak Fè epi Asye [insert additional piping material specific to your PWS, other than iron and steel], e se poutèt sa yo pa mete Plon nan dlo a. Sepandan, Plon ka antre nan dlo pa mwayen tiyo kanalizasyon yo, soudi Plon yo itilize nan plonbri ak nan kè wobinè ak zouti ki fèt an kwiv. Ou pa ka ni wè, ni pran gou, ni pran sant Plon an nan dlo a. Menmsi nan ane 1986 nan peyi Etazini yo te entèdi itilizasyon soudi ki fèt ak Plon, li posib pou toujou genyen nan kay ki pi asyen yo.

Lè bagay say o ki fèt ak plon wouye oubyen fini, yo ka mete Plon nan dlo wobinè, sitou si dlo sa rete poze pandan anpil tan nan tiya kanalizasyon yo. Se poutèt sa, dlo ki rete nan kanalizasyon domestik yo pandan plizyè èdtan, pa egzanp sòti nan maten oubyen apre yon jounen travay oubyen lekòl, li posib pou li gen Plon. Si nou detekte yon kantite Plon nan dlo yo bwè a, dlo a ka bay yon moun jiska 20% nan Plon ki nan dlo a. Sepandan, tibebe ki bwè lèt manman l ki melanje ak dlo ki gen Plon kapab resevwa jiska 60 pousan Plon ki nan dlo a.

# Mezi prekosyona pou redwi kantite Plon ki nan dlo yo bwè yo

W ap jwenn pi ba mezi ou ka itilize pou redwi kantite Plon ak Kwiv ki nan dlo yo bwè:

* **Koule dlo w pou w retire Plon- Dlo fre pi bon pase nou konsève:** Si dlo w la te poze pandan plizyè èdtan, koule l jiskaske li fre (sa pran jeneralman anviwon 15-30 segonn) avan w bwè l oubyen fè manje ak li. Sa ap elimine dlo ki ka gen Plon nan tiyo a. Fè dlo a koule pandan 5 minit si ou gen yon tiyo ki fèt ak Plon nan kay la.
* **Itilize dlo fre pouf è manje epi prepare lèt pou tibebe:** Pa fè ni manje ni bwè dlo cho ki sòti nan wobinè a. Plon an an fonn pi fasil nan dlo cho. Pa itilize dlo cho ki sòti nan wobinè a pou prepare lèt pou tibebe.
* **Pa bouyi dlo w la pou elimine Plon oubyen kwiv. Dlo bouyi a pa redwi Plon an.** Yon dlo ki bouyi depase ka fè Plon oubyen kwiv la vinn pi konsantre: Plon ak kwiv la rete lè dlo a finn sèch.

**Other options consumers can take to reduce exposure**

* **Idantifye epi ranplase aparèy plonbri ki gen Plon oubyen soudi ak Plon.** Wobinè, tiyo ak valv an kwiv yo, sa gen ladan l sa nou konnen ki “pa gen Plon”, sa k ap ede ak kantite Plon ki nan dlo yo. Lwa ki te otorize oparavan itilizasyon aparèy an kwiv yo tankou wobinè, ki gen jiska 8% Plon ladan l, te dwe make ak yon etikèt « pa gen Plon ».” Depi 4 Janvye 2014, zouti rafine an kwiv yo tankou wobinè, tiyo ak valv yo dwe koresponn ak nouvo definisyon « pa gen Plon » ki fè konnen kantite Plon an pa dwe depase 0.25% an mwayèn. Si w ap ekyete w pou Plon ki nan dlo ki sòti nan wobinè a, ou ka panse achte yon aparèy kip a gen anpil Plon oubyen ki pa gen Plon ditou. Kontakte NSF pou w ka konnen plis sou aparèy Plonbri ki gen Plon ak fason pou idantifye mak ki sètifye pa gen Plon nan nouvo aparèy yo.
* **Verifyr si kay/batiman ou an gen yon tiyo ki gen Plon epi pran dispozisyon nesesè pou retire l.** If applicable (the PWS has a lead service line program), [Insert PWS name] gen yon pwogram ki bay sèvis sa yo, e ki ankouraje mèt kay yo pou yo pwofite. Pou plis enfòmasyon gade [Insert lead service line program website or contact information]. If applicable (the PWS has a list of all lead service line in the community), [Insert PWS name] gen yon lis tout liy sèvis prensipal yo nan kominote a. Pou plis enfòmasyon gade [Insert website address with list of all lead service lines in the community].
* **Fè tès Plon nan kay ou:** Sèl fason ki ka detèmine nivo Plon an ye nan dlo pou bwè nan kay ou a se analize dlo a nan yon laboratwa leta sètifye. Jeneralman, pri yon tès varye ant 10 $ pou rive nan 50. Panse tou pouf è teste penti w la. Gen yon lis laboratw disponib anliy sou <http://eeaonline.eea.state.ma.us/DEP/Labcert/Labcert.aspx> oubyen ou ka rele MassDEP nan 978-682-5237 or Imell [Labcert@mass.gov](mailto:Labcert@mass.gov). Ou ka kontakte tou nan xxx-xxx-xxxx , [Insert PWS contact information] pou w konnen kijan pou analize dlo w pou Plon ak Kwiv.
* **Chèche wè lòt sous ki genyen oubyen trete dlo a*.*** Si dlo w la gen Plon ladan l, ou ka panse achte dlo nan boutèy ou yon filt pou dlo. Si w anvi itilize yon filt, byen li anbalaj pou w ka asire w filt la apwouve pou diminye Plon oubyen kontakte NSF International nan 800-NFS-8010 oubyen [www.nsf.org](http://www.nsf.org) pou plis enfòmasyon sou detay sou pèfòmans filt pou dlo a. Asire w ou byen pran swen epi ranplase dispozitif filtraj la jan enstriksyon fabrikan an mande sa a pou pwoteje kalite dlo a. Mete sou sa, si w panse itilize boutèy dlo, konnen sa ka koute 1000 fwa pi chè♪ pase dlo wobinè a. Jis rense wobinè w la, jan nou te dekri sa a pi wo a, se yon altènativ ki koute mwens kòb epi li efikas tou.
* **Kontakte founisè swen sante oubyen sèvis sante local pou w konnen si timoun ou an sibi yon tès depistaj pou Plon.** Yon tès Plonmeni se sèl mwayen pou w konnen si timoun ou an ekspoze ak Plon. Pou plis enfòmasyon sou Massachusetts’ childhood lead testing program, contact the Department of Public Health (DPH) at <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program> oubyen nan 1-800-532-9571.
* **Si w gen pwoblèm sante,** Tanpri kontakte founisè swen sante w la pou tout kesyon.

Enfòmasyon anplis sou kantite materyèl plonbri – Avan 2014, yo te konsidere meteryèl plonbri yo tankou wobinè ki te gen jiska 8% Plon tankou « pa gen Plon » ”.  Nan lane 2011, Kongrès a te adopte yon legislasyon ki entèdi itilizasyon ak komès lòt materyèl plonbri, nenpòt tiyo ki gen plis pase yon mwayèn ki rive 0.25% Plon nan baz yon tiyo, ekipman ak enstalasyon, tankou tiyo . Lyen ki pi ba a pral ede w idantifye mak ki sou pwodwi ki sètifye « Pa gen Plon » pa yon òganis sètifye:

[Brochure: How to Identify Lead Free Certification Marks for Drinking Water System & Plumbing Products](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=http-3A__nepis.epa.gov_Exe_ZyPDF.cgi-3FDockey-3DP100LVYK.txt&d=DwMFAg&c=lDF7oMaPKXpkYvev9V-fVahWL0QWnGCCAfCDz1Bns_w&r=GrTyNtPCHHWJvCcG6Fi6ImVOm_H6B_QVXi6B9ZBLagw&m=ShrBP-Msk5IfN_YxKB3eN4rcn1coFyfrwAoFJV3dxuM&s=5yAkjPd6jf0A72AURhPoCOqlxM0bHYc2MtGf3klGqkU&e=)

**Poukisa gen nivo plon ki wo ki nan dlo yo bwè a epi diminye nivo l yo?**

Choose one of the following paragraphs depending on whether you treat your water for corrosion control

If you treat your water for corrosion control you may use the following language

* If applicable, only use the following two sentences if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. Dlo [insert PWS name] bay pa gen Plon nan avan li rive na rezèvwa/pi [resevoirs/well; indicate the type of water source]. Sepandan, Plon ak kwiv ka antre nan dlo wobinè a nan tiyo sèvis ki gen Plon, soudi ki fèt akPlon yo itilize nan Plonbri ak kèk aparèy an kwiv.
* [Insert PWS name] ap enkyete pou Plon ki nan dlo pou bwè a. If applicable, only use the following sentence if the PWS has an extensive testing program and have treated the water to make it less corrosive. Nou gen yon gwo pwogram tès epi nou trete dlo pou li mwen kowosif (if applicable). Byenke pifò kay yo gen yon kantite Plon ki piti nan dlo pou bwè yo, kèk kay toujou kapab gen yon nivo Plon siperyè ak nivo EPA ak leta ki gen 15 pati pa milya. (ppb).

# Pou kontwole nivo Plon an, [insert PWS name] teste dlo wobinè ki nan kay yo sispèk yo ka gen Plon. Jeneralman kay sa yo la lontan e kapab gen tiyo ki fèt ak Plon oubyen ak soudi ki fèt ak Plon, epi yo dwe teste yo apre dlo a te finn poze pandan tout nwit lan. EPA egzije 90% echantiyon sa yo ki pi negatif gen yon nivo Plon ki pi ba pase nivo nòmal la ki se ppb.

* [Insert PWS name] trete dlo a pou redwi wouy, kidonk diminye lesivaj Plon nan dlo pou bwè. Kòmanse nan [insert date that corrosion control was implemented], [insert PWS name] [insert treatment specific to your system e.g. increased the pH and buffering capacity of the water], e yap pa sispann rafine nivo dlo depi nan kòmansman kontwòl wouy.

Akòz chanjman tretman [insert percent of decrease] depi [insert date that corrosion control was implemented]. [Insert if applicable: [insert PWS name] sèvis zòn la ap pi piti pase nivo entèvansyon sou kesyon Plon depi [insert date that system has been below action level, if applicable]. Etandone nivo Plon nan Plonbri domestic yok a varye,pafwa rezilta tès yo ka monte nan chak kominote.

If you do not treat your water for corrosion control you may use the following language

* If applicable, only use the following two sentences if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. Dlo [insert PWS name] bay la pa gen Plon lè li kite rezèvwa/pi [reservoirs/well; indicate the type of water source]. Sepandan, Plonk a antre nan dlo wobinè a pa mwayen tiyo sèvis ki gen Plon, soudi ki fèt ak Plon yo itilize nan Plonbri ak nan kèk aparèy ki fèt an kwiv. [Insert PWS name] ap enkyete l anrapò ak Plon ki nan dlo ou bwè. Nou gen yon pwogram tès Plon. Byenke pifò kay yo gen yon ti kantite Plon toupiti nan dlo moun bwè, kèk kay ka toujou gen yon nivo Plon ki pi wo pase nivo aksyon EPA ak Leta ki gen 15 pati sou yon milya (ppb).

# Pou kontwole nivo Plon, [insert PWS name] fè tès dlo tiyo ki nan kay la paske li gen anpil chans pou li gen PLon. An jeneral kay sa yo se ansyen kay ki ka gen liy sèvis Plon ouswa soudi ki fèt ak Plon, se sak fè oud we teste dlo ki te rete poze nan nwit la. Règ EPA a egzije 90% sou echantiyon yo, nan pi move ka yo li ka pi piti pase nivo aksyon pou 15 ppb a.

* [Insert PWS name] ap evalye nesesite pou lite kont wouy epi prevwa fini ak etid sa a [DATE PWS expects to complete study evaluating the need for corrosion control treatment].

**Insert a graph of your systems 90th percentile lead levels over time (Optional)**

Chart, bar chart, histogram

Description automatically generated

**Tanpri pataje enfòmasyon sa yo sou PLON ak tout lòt moun ki bwè dlo, sitou moun ki pa resevwa avi sa a dirèkteman (pa egzanp, moun k ap viv nan apatman yo, nan sant retrèt yo, lekòl yo ak antrepriz yo). Ou ka poste avi sa a nan zòn piblik oubyen ou ka distribye kopi l fizikman oubyen sou imel.**

# Pou plis Enfòmasyon

Rele nou nan [insert PWS phone number] oubyen [email address] oubyen vizite si entènèt nou an [insert website if applicable] pou w jwenn lòt bagay sou Plon, tankou Kit pou fè tè pou kont ou lakay ou oubyen pwogram pou ranplase tiyo sèvis ki fèt ak Plon.

Pou plisenfòmasyon sou rediksyon Plon ozalantou kay/batiman ou ak sou efè Plon gen sou sante, vizite:

* Sit entènèt EPA <https://www.epa.gov/>, oubyen rele nan liy prensipal la nan 1-800-424- 5323
* Sit entènèt MassDEP <https://www.mass.gov/service-details/is-there-lead-in-my-tap-water>
* Sit entènèDepartment of Public Health <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program>

[PWS Name]

[PWS ID#]

[PWS address]

[City/Town, MA Zip Code]

[PWS Phone Number]

[Date of mailing or posting]